

TÍTULO: ESTRATEGIA PEDAGÓGICA PARA EL DISEÑO DEL PROYECTO EDUCATIVO MULTI E INTERCULTURAL DEL CURSO PREPARATORIO EN LENGUA ESPAÑOLA

Institución: Universidad de Matanzas "Camilo Cienfuegos"

Autoras: MSc. Lourdes R. Belismelis Ortiz.

Calle 175 No. 28002 e/n 280 y 284. Reparto Camilo Cienfuegos. Pueblo Nuevo Matanzas,
Cuba

Correo electrónico: lourdes.belismelis @umcc.cu

MSc. Rosa Elvira Alfonso Ramos

Calle 79No.30, 015 e/n 300 y 302. Matanzas, Cuba.

Correo electrónico: rosa.alfonso @umcc.cu

"La educación es como un árbol: se siembra una semilla y se abre en muchas ramas. Sea la gratitud del pueblo que se educa árbol protector en las tempestades y las lluvias, de los hombres, que hoy les hacen tanto bien. Hombres recogerá quien siembra escuelas".

José Martí

El impacto de la Revolución Científico Técnica, el prestigio que ha ido alcanzando Cuba ante el mundo en la esfera educacional, así como sus crecientes relaciones con otros países, y la ayuda solidaria e internacionalista que ofrece este pueblo, han planteado desde 1976 la necesidad de enseñar el Idioma Español a estudiantes no hispanohablantes, convirtiéndose en una lengua extranjera para los educandos que llegan de la América Continental, el Caribe, África, Oceanía, distintas regiones de Asia (Medio Oriente, Asia Central, Indochina, etc) e incluso de países europeos en algunos casos, para recibir de forma práctica los conocimientos de esa lengua ubicados dentro del contexto sociocultural cubano.

La Universidad de Matanzas, en respuesta a lo anterior, desarrolla desde 1983 la modalidad de Enseñanza Preparatoria para estudiantes no hispanohablantes, en la que sus objetivos básicos apuntan hacia el logro de la competencia comunicativa de aquellos educandos que al culminar el aprendizaje del idioma español están en la posibilidad de iniciar estudios universitarios en Cuba. Esto les permitirá ponerse en contacto con la historia, cultura e ideología de un país el cual desconocen en algunos casos y en otros tienen un conocimiento distorsionado.

Para casi la totalidad de este colectivo de estudiantes constituye el primer encuentro con un medio idiomático hispánico y con características raigalmente diferentes a las de sus países. Por estas razones, el reto que tienen que vencer no es solo conocer una lengua diferente a la suya; sino enfrentarse a una nueva visión ante la vida, a costumbres ajenas, a nuevos valores, en fin a una idiosincrasia distinta en el país de

residencia temporal, poseedor de una cultura sincrética, a la vez que interactuar en un contexto multicultural dentro y fuera del espacio de la clase a través del contacto permanente con sus compañeros procedentes de diversos países, etnias, lenguas y culturas. Es por ello que se hace necesario desarrollar en estos estudiantes aspectos de su personalidad en lo referente a la esfera motivacional, moral, política e ideológica, además del desarrollo instructivo, o sea, sus conocimientos, hábitos y habilidades en las diferentes ramas del saber humano.

Estos estudiantes, después de estudiar en las universidades y de convivir con el pueblo cubano durante varios años llegan a conocer defectos y virtudes de él y de su proyecto social y económico y, quiéranlo o no, les es inevitable la comparación con otros sistemas sociales y en general se convierten en los mejores divulgadores de esta realidad y en su gran mayoría en defensores de Cuba, el pueblo cubano y su Revolución; a la vez que incorporan lo común y universal de otras culturas con las cuales conviven en una atmósfera de respeto a la diversidad y de búsqueda de una unidad en el ser humano por encima de las diversidades respetadas.

Esta comprensión es fundamental, además, en el proceso formativo de la educación contemporánea para poder enfrentar los retos que la globalización impone a las diferentes culturas en el mundo de hoy.

Los objetivos y principios de la política educacional cubana garantizan la formación integral de las jóvenes generaciones, mediante el trabajo desarrollado en las instituciones educacionales unido a todas las posibilidades que brinda el contexto social revolucionario y los medios modernos de comunicación que la Revolución pone en función de esta tarea. Esta formación integral permite que los jóvenes profesionales se inserten en la construcción y desarrollo de la nueva sociedad en una forma activa y creadora.

El trabajo educativo es un proceso complejo, en el que interactúan diferentes aspectos, con él se aspira a materializar los ideales educativos de la sociedad, por lo que constituye un aspecto decisivo en la formación multilateral de los estudiantes.

Esta formación integral y armónica de nuestros educandos demanda de convencimiento, responsabilidad y preparación de todos los docentes para su realización, por ser esta difícil y compleja. Además, se trata de formar a estudiantes extranjeros que cada año llegan por vez primera a las universidades y que en su mayoría proceden de países cuyos valores se diferencian sustancialmente del sistema de valores previstos en la política educacional cubana. Dichos estudiantes deberán desarrollar sus estudios bajo la responsabilidad del Colectivo de Año del Curso Preparatorio de Idioma Español.

La disciplina Idioma Español contribuye al desarrollo de sentimientos y actitudes acorde con los valores universales del género humano mediante el desarrollo de influencias educativas que actúan directamente en la esfera motivacional e intelectual de la personalidad, a la vez que pone en conocimiento del educando las estructuras y principios del idioma español y el léxico básico que les permita la comunicación en nuestro medio.

Sobre el tema de los estudiantes de diversas nacionalidades en Cuba se han hecho algunas investigaciones, pero sucede que a finales de la década del 80 y principios del 90 se produce la desaparición del campo socialista y la desintegración de la Unión Soviética y se ha creado un mundo unipolar donde una superpotencia imperialista, los Estados Unidos de Norte América trata de gobernar e imponer sus criterios en lo que respecta a la organización económica, social, política y por tanto cultural, siempre respondiendo a los intereses hegemónicos de esa nación. Por ello se hace imprescindible, como ha reiterado nuestro Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz tanto en actos nacionales como en eventos internacionales, la lucha de las ideas: las ideas de la solidaridad humana, las ideas del socialismo contra las ideas egoístas del neoliberalismo y del capitalismo salvaje.

Ante esta situación y a partir de lo planteado en el V Pleno del Comité Central del Partido sobre la **“necesidad de acelerar, perfeccionar y colocar a un nivel indispensable la labor político ideológica”**, se celebra el Taller Nacional sobre el Trabajo Político Ideológico de las Universidades donde se logró el consenso sobre **“... la necesidad de fortalecer e instrumentar un enfoque integral sobre la labor educativa y político ideológica a partir de un proyecto educativo.**

El proyecto persigue, ante todo, mediante la definición de los objetivos educativos e instructivos, formar y desarrollar en nuestros estudiantes los

valores que determinan la calidad de un revolucionario cubano de estos tiempos y la excelencia académica”.(MES, 1997).

Antecedentes de esta investigación son también, otras realizadas por compañeros del Departamento entre las que se encuentran tres tesis de maestrías así como los trabajos realizados durante estos años por el colectivo de Idioma Español de esta Universidad con los estudiantes extranjeros y que se recogen en diferentes materiales científicos elaborados y presentados a eventos; así como la tesis de doctorado del Dr. Jorge Luis Rodríguez Morell por el tratamiento que en ella se hace del multiculturalismo e interculturalismo.

Aún cuando existe una profusa bibliografía sobre trabajo educativo, el quehacer pedagógico da origen a nuevas ideas y se hizo necesario poner en práctica y cuidadosamente someter a la experimentación, un proyecto educativo que abarcara toda la labor que en este sentido se realiza con los grupos multiculturales.

Para contribuir a lo anterior se ha tomado como marco teórico lo planteado por el psicólogo soviético Lev Semionovich Vigotsky en su Enfoque Histórico Cultural; los presupuestos generales del multiculturalismo y el interculturalismo adaptados a este contexto y el análisis desarrollado por Otmara González en: El enfoque histórico cultural como fundamento de una concepción pedagógica en el cual plantea: “sólo a través del conocimiento del otro, de sus peculiaridades, modos de actuación, de sus formas de interacción, es posible lograr un conocimiento de sí, un desarrollo de las potencialidades propias en las formas culturalmente establecidas...” (González, 1991)

Esta investigación ha resultado ser muy novedosa porque es la primera vez que en Cuba, se fundamenta científicamente la estrategia pedagógica que permite diseñar un proyecto educativo para los grupos multiculturales del Curso Preparatorio en Lengua Española, pues estos estudiantes de diversas naciones, cuya matrícula aumenta cada año no pueden quedar al margen del proyecto educativo integral que hoy lleva a cabo la Educación Superior Cubana. Los resultados de la investigación realizada favorecen la labor educativa que ya se venía desarrollando en las diferentes preparatorias del país, por lo que los resultados de este trabajo son utilizados por la Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos y en algunos casos por otros centros que atienden estudiantes extranjeros en el país.

Con este proyecto se comienza a formar profesionalmente al estudiante internacional desde que inicia el Curso Preparatorio en Lengua Española para que pueda insertarse favorablemente en las diferentes carreras de nuestras universidades donde continuará su formación de manera tal que pueda quedar preparado para resolver los acuciosos problemas económicos, políticos y sociales de sus países y regiones.

Por tal motivo este resultado tiene, fundamentalmente, un carácter sociopolítico y educativo, y por consiguiente, contribuye a que estos estudiantes se conviertan en defensores y promotores del proyecto social cubano.

En el presente trabajo expondremos los lineamientos que se tuvieron en cuenta para conformar el proyecto educativo especial para el Curso Preparatorio en Lengua Española de las universidades cubanas que permita a los estudiantes una mejor guía para la comunicación intercultural, en el marco de diversidad que plantea su proceso educativo en las tres dimensiones definidas.

DESARROLLO

1. La formación de la personalidad del estudiante no hispanohablante y la comunicación multi e intercultural

Actualmente la universidad cubana profundiza en el quehacer científico en la línea de la labor educativa de los estudiantes.

En el documento “Integralidad: apuntes para una discusión (MES, 1997)” se recoge la finalidad de la Educación Superior para que forme: “Un hombre profesionalmente competente, culturalmente integral, críticamente honesto y responsable, con una sólida formación científica y humanista, crítico y comprometido con su entorno, creativo, sensible ante las preocupaciones de los demás y comprometido con la Patria y la Revolución”.

Esta finalidad de la Educación Superior Cubana, que tiene como objetivo satisfacer el encargo social de formar un hombre que sea profesionalmente competente e integral, requiere que se le imparta a la juventud una educación donde se manifiesten actitudes y valores que la impulsen a buscar, no solo en la bibliografía curricular, sino a través de todas las vías de comunicación que la sociedad moderna y en particular la cubana pone a su disposición, conocimientos y habilidades que le permita participar en el desarrollo de la sociedad de forma creadora.

Ciertamente para este tipo de educación integral se imponen estrategias diferentes que incluyen enfoques que hagan que el proceso docente sea más activo y más creativo por parte del educando.

Esto se logra tomando en cuenta el enfoque histórico cultural desarrollado por Vigostky y la teoría de la actividad desarrollada por Leontiev, Galperin, Talísina y sus seguidores, al organizar el proceso docente educativo el que, sobre esa base, estará centrado en el estudiante. Este ha de ser un sujeto activo en todo el proceso de su formación profesional para estimular su autoperfeccionamiento, su autoeducación, pues de esa manera interioriza los objetivos del proceso, convirtiéndolos en sus propios objetivos que se transforman en necesidades propias.

El profesor, por su parte, ha de tener la función de orientar y guiar al estudiante con el fin de potenciar sus posibilidades.

(Pereira, 1997) expresa sobre este particular

“Un proyecto pedagógico y una estrategia educativa nuevos exigen un profesorado capaz y altamente preparado; pero especialmente personas con ilusión por lo que hacen y con voluntad de cambiar aquello que redunde en el mejoramiento de su labor – Maestros con fe en su profesión, con vocación (...) La preparación de profesores es la tarea previa a cualquier reforma o cambio pedagógico. Será inútil elaborar grandes programas o hermosas teorías si no hay gente preparada para llevarlos a la práctica”.

En la actualidad se requiere de un profesor que, además de contribuir al proceso educativo con su ejemplo personal, domine y aplique consecuentemente las técnicas de

la comunicación en forma creadora, logrando despertar en los educandos actitudes positivas hacia los aspectos más importantes y necesarios en su formación.

En el campo de la educación no hay dos individuos iguales, cada personalidad es única e irrepetible, tampoco hay dos grupos iguales. Debe dársele el tratamiento más adecuado a cada grupo y a cada estudiante en particular. Es necesario, por tanto, organizar la comunicación con el estudiante de manera tal que se cree un clima afectivo que permita al profesor integrarse al colectivo estudiantil y desde él influir en la personalidad del estudiante.

En relación con lo expuesto (Molina, 1994) cita a Villar que plantea lo siguiente:

“La formación del docente necesita de una visión amplia y científicamente basada en la antropología, la sociología y otras ciencias sociales, para no hacer juicios de valor de una manera gratuita y sin ningún tipo de fundamento ante otras culturas o minorías. La formación académica ha de comportar una formación cognitiva y afectiva, a fin de que en su profesionalización, comprenda el pluralismo cultural y trabaje para evitar el racismo y la xenofobia. Se ha de preparar en definitiva para la comprensión de los “sistemas de comunicación creados socialmente en los niveles estructural (amistad, matrimonio, familia, equipos de trabajo, etc.), situacional (trabajo, diversión, comida, lucha, religión, etc.) y de significado (cumplidos, críticas, exigencias, atracción, etc.), que producen dificultades en la interacción, dadas las diferencias en códigos y símbolos culturales. En definitiva, se debe mostrar las redes de comunicación en todos los niveles para que exista un ajuste intercultural” (Villar, 1992:446.

Como se puede apreciar la formación integral de la personalidad con el objetivo de que los estudiantes lleguen a ser profesionales con una actuación creadora es un problema complejo, multidimensional, contradictorio y requiere de la preparación de los docentes para *garantizar que el aprendizaje se desarrolle como un proceso de construcción y reconstrucción del conocimiento que a su vez influya en la transformación de la personalidad de los estudiantes.* (Sáez, 1999).

Es sabido, en relación con lo ya expuesto, que durante todo el período revolucionario en Cuba, la solidaridad ha alcanzado lugares importantes como expresión de amistad y de sensibilidad con otros pueblos, y hoy lo es más cuando la idea de que el mundo se abra a Cuba porque ella siempre ha estado abierta al mundo es, más que un simple deseo, una realidad, como se manifiesta en el principio martiano (1891) ***“Injértese en nuestras repúblicas el mundo; pero el tronco ha de ser el de nuestras repúblicas”.***

Llama el Maestro a relacionarse, a nutrirse de los elementos más característicos de los pueblos.

En este contexto cientos de estudiantes procedentes de diversos continentes vienen cada año a Cuba a recibir el Curso Preparatorio en lengua española para después cursar sus estudios superiores en una especialidad determinada en los diferentes CES del país.

Entendamos entonces que, si difícil resulta trabajar por lograr la integralidad de los cubanos en nuestras universidades, aún lo es más con estos jóvenes procedentes de países muy diversos entre los cuales hay diferencias notables en cuanto a

idiosincrasias, creencias, valores, lenguas, tradiciones, etc. y a su vez difieren de la cosmovisión propia de la sociedad cubana contemporánea.

Es importante en este caso, al igual que con los estudiantes cubanos, desarrollar un sistema de influencias educativas para así contribuir a su formación integral.

Cierto es que a la par con esta apertura nuestra identidad nacional se ha ido consolidando y estamos en condiciones de conceder un espacio a la educación para la comprensión y la comunicación multi e intercultural en nuestro sistema educativo acorde con nuestro proyecto social.

En esencia el multiculturalismo educativo promueve el desarrollo **“de un sentido de respeto y sensibilidad hacia los representantes de otras culturas”** (...) y persigue, según sus **diseños** humanistas más comprometidos en Occidente, **“una búsqueda de lo universal dentro del respeto a la diversidad e identidad de cada cultura”** (Temelini, 1982).

Uno de los postulados de la educación multicultural es el papel del lenguaje en la vida humana, pues él está presente en toda la actividad del hombre, de ahí que esta política estimule el estudio de las lenguas extranjeras, haga hincapié en el conocimiento y divulgación de los universales lingüísticos y en todas las vías de acceso a las manifestaciones de otras culturas, a la vez que plantea la validez de la defensa de la identidad cultural dentro de un contexto de universalidad.

Como variante de **la educación multicultural** surge la llamada **educación intercultural**, con ligeras diferencias respecto a la primera. En su obra Sociedad y educación: perspectivas interculturales (Molina, 1994) las compara del siguiente modo, desde una perspectiva europea y, específicamente española:

“El término multiculturalismo indica, por ejemplo, la situación actual de nuestras sociedades occidentales contemporáneas. Tan solo se trata de describir una situación de existencia de diferentes culturas en un mismo territorio; es la constatación de esa diversidad cultural.

En cambio el concepto intercultural implica una situación dinámica de interacción entre culturas, de conocimiento, etc. Es cierto que los términos “multicultural” o “intercultural” responden a tradiciones bibliográficas o académicas, pero suelen utilizarse como similares, si bien la diferencia de matiz que hemos presentado es la que ha adoptado el Consejo de Europa. En todo caso, para adjetivar la educación, prefiero claramente la palabra “intercultural” porque indica, de una manera más precisa, esta voluntad de actuar, de intercambio, de comunicación cultural”.

Si valoramos críticamente los conceptos de educación multicultural y educación intercultural en sus diseños originales responden a imperativos planteados a la educación superior por la realidad socioeconómica y político ideológica de sociedades en las que se experimentan relaciones interétnicas conflictivas, ya sea a partir de la tenencia de una identidad nacional en proceso de formación (caso de Canadá) o a partir de la alteración del balance étnico de regiones enteras como resultado de la irrupción coyuntural de migraciones masivas.

Refiriéndonos a lo anterior coincidimos con lo planteado por (Rodríguez, 1999)

“No resulta posible traspolar la concepción teórica general y el propio diseño de una educación multicultural-intercultural de corte occidental a una realidad socio-cultural y político ideológica tan distinta como es la de Cuba. No obstante, varios de sus postulados teóricos, desde el punto de vista pedagógico, son objetivamente aprovechables, interpretándolos a la luz de nuestros principios martianos y marxistas leninistas (...)”.

Por otra parte dicha concepción debe ser capaz de brindar un marco pedagógico apropiado en el que, además de reafirmarse la validez de la expresión de las identidades culturales específicas a través del discurso empleando la lengua extranjera (el español en nuestro caso) como instrumento de comunicación internacional, se pueda apreciar, al mismo tiempo, el carácter esencialmente universal y común del género humano, trascendiendo las diferencias de idiomas y trasfondos culturales)

No se trata en ningún momento de asimilarlos a nuestra cultura, sino de brindarles las posibilidades que solidariamente ofrece Cuba a todos por igual. Consideramos en este sentido que debemos tomar lo positivo y valioso de estas experiencias internacionales en relación con la educación multi e intercultural pero adecuándolas a los objetivos de la Educación Superior en nuestro proyecto social.

Desde los primeros momentos el profesor debe lograr el respeto a la diversidad; para que la interacción en las aulas se produzca adecuadamente; ya que en un grupo a veces hay estudiantes hasta de once países, por solo mencionar uno de los aspectos.

El principio fundamental y punto de partida jurídicamente establecido que posibilita este accionar es el reconocimiento de que en nuestras aulas todos los estudiantes son iguales y se les conceden las mismas oportunidades sociales que disfrutaban los cubanos. Por ejemplo, para ellos la medicina es también gratuita e ingresan si es necesario a los mejores hospitales sin costo alguno, de esta misma forma visitan museos y lugares de interés turístico o histórico pagando lo mismo que un estudiante cubano. Sin embargo, para lograr este objetivo no basta con tener un soporte legal que lo ampare y una voluntad política expresada en términos universales, sino que es necesario en nuestro caso dotar a la educación superior de un conjunto de fundamentos teóricos, estrategias, métodos y procedimientos prácticos que permitan orientar científica y metodológicamente las acciones dirigidas hacia un desarrollo para la comprensión y la comunicación multi e intercultural dentro del tipo de enseñanza que nos ocupa en el presente trabajo.

2. El Enfoque Histórico Cultural y su influencia en el logro de la integralidad a través del desarrollo de un proyecto educativo para grupos multiculturales.

En este epígrafe argumentamos la posible relación existente entre las bases teóricas fundamentales de la educación multi e intercultural con el enfoque histórico cultural, una de las tendencias pedagógicas contemporáneas más importantes y de mayor aplicación hoy día a nivel mundial.

El psicólogo soviético Lev Semionovich Vigotsky examinó lo que es el eje fundamental de su investigación: la relación entre pensamiento y lenguaje; y desde el inicio vinculó sus indagaciones con el papel de la enseñanza en el desarrollo de estas funciones.

Destacó la importancia de dos momentos de toda función psíquica: el plano social (interpsicológico, interpersonal) de la formación de las acciones mentales durante el desarrollo de la actividad humana y posteriormente el plano individual (intrapersonal, intrapsicológico) de formación de la acción mental. Entre el punto de partida del primero y el término del segundo se sitúa lo que él llama la **Zona de Desarrollo Próximo**.

La Zona de Desarrollo Próximo (ZDP) se refiere a la diferencia entre el nivel de las tareas que puede realizar el sujeto por sí solo y el nivel de las que puede cumplir con la ayuda de otros individuos que en el caso del proceso de enseñanza aprendizaje pueden ser los miembros del grupo de estudio o el propio docente.

(Vigotsky, 1982) plantea: ***“Nuestra investigación demostró la naturaleza social y cultural del desarrollo de las funciones superiores durante estos períodos, su dependencia de la cooperación con los adultos y de la instrucción”.***

Como se puede observar se destaca dentro de su obra el hecho de que las funciones psíquicas superiores tienen un origen social, nacen de la interacción en el proceso de comunicación. Es a través de la actividad social donde se demuestran las posibilidades del sujeto y del grupo en su interacción. Se puede apreciar aquí la función del lenguaje como sistema mediador en el intercambio entre las personas en el proceso de transmisión y comunicación de la experiencia histórico cultural.

Es de sumo valor para el trabajo con grupos multiculturales que se le asigne tal importancia al estudio y la enseñanza para la construcción de funciones mentales, ya que se le adjudica un papel destacado a las actividades lingüísticas y a la enseñanza requerida para formar la capacidad del buen empleo del lenguaje oral y escrito. Se comprende por tanto que en el caso particular de la enseñanza a que se hace referencia, la Zona de Desarrollo Próximo se complejiza por cuanto en ella se manifiestan al unísono un proceso de interacción multidimensional que tiene lugar en un contexto que es a la vez micro y macrocultural. En concreto, el referido proceso de interacción se tridimensionaliza en la clase con la interacción:

1. Profesor –Alumno
2. Alumno – Profesor
3. Alumno – Alumno

Y fuera de la clase se multidimensionaliza, pues se da la transferencia de todo este proceso que incorpora lo aprendido en la clase a todo el contexto de la sociedad.

Esta teoría del Enfoque Histórico-Cultural y de la actividad contribuye a que el proceso de enseñanza aprendizaje vaya dirigido a la integralidad de los educandos en lo que se refiere a la formación de valores éticos, morales y sociales. También cultiva en los estudiantes, por su carácter social, o sea, la interacción entre las personas; cualidades valiosas como la responsabilidad y el colectivismo y sitúa a la comunicación y por ende al lenguaje en el lugar cimero como transmisor **de lo mejor** de la experiencia histórico cultural. Además, el proceso de enseñanza aprendizaje como actividad psíquica, productiva y transformadora conduce al desarrollo del individuo.

(Marrero, 2002) expresa también sobre el particular:

“Si al organizar el proceso de aprendizaje se toman en consideración estos elementos de la teoría de la actividad tendrán que aparecer invariablemente los componentes funcionales de la actividad, a saber, la motivación, la orientación, la ejecución y el control”.

(Rodríguez, 2000) expone:

“Desde la óptica de la teoría de la actividad, el Proyecto Educativo plantea a estudiantes y profesores la necesidad y posibilidad de una determinación consciente de la Zona de Desarrollo Próximo en la que se propone actuar en pos de alcanzar un estadio superior a partir de un límite conocido y consensuado a través de la realización de diagnósticos. Por lo tanto, no es este un proyecto adicional a la actividad central de la institución de educación superior, sino la armonización mutuamente influyente y determinante de todas las direcciones o escenarios educativos que le son consustancialmente inherentes. Lo interesante a destacar desde esta perspectiva es que para cualquier objetivo que se enfoque más explícitamente desde una de las dimensiones del Proyecto, debe determinársele sus equivalentes o formas de expresión correspondientes en las restantes (Álvarez de Zayas, 1977), puesto que las tres dimensiones existen en una unidad indisoluble, a imagen y semejanza de los componentes de la actividad humana en la realidad práctica, las que solo son aislables unas de otras con propósitos concretos del estudio.

Por otra parte (Vigotsky, 1982), refiriéndose a la investigación realizada sobre el desarrollo de los conocimientos científicos en la edad escolar plantea:

“No es sorprendente que exista una analogía entre la interacción del idioma propio y el foráneo, y la de los conceptos científicos y espontáneos, puesto que ambos pertenecen a la esfera del desarrollo del pensamiento verbal. Sin embargo, existen diferencias esenciales entre ellos. En el estudio de una lengua extranjera, la atención se centra en los aspectos exteriores, fonéticos, físicos del pensamiento verbal, en el desarrollo de los conceptos científicos, en su aspecto semántico. Los dos procesos de desarrollo siguen caminos separados aunque similares...”

Estos conceptos son aplicables, salvando la diferencia de edad y grado de desarrollo de la personalidad a la enseñanza del idioma extranjero a estudiantes adultos en un contexto multicultural.

En particular interesa destacar dentro de esta cita de Vigotsky el aspecto que señala:

“En la lengua nativa los aspectos primitivos del habla se adquieren antes que los más complejos. Los últimos presuponen cierto conocimiento de las formas fonéticas, gramaticales y sintácticas. En el aprendizaje de un idioma extranjero las formas superiores se desarrollan antes que las espontáneas y fluidas...” (el subrayado es de la autora de la investigación)

Es decir, la formación de conceptos complejos portadores de un universo cultural propio que expresa la unidad de lenguaje y pensamiento constituyen hasta cierto punto un obstáculo para la adquisición de las formas espontáneas y fluidas del lenguaje en un contexto multicultural de aprendizaje. De ahí que solo a través de una estrategia de educación intercultural, que abarque las tres dimensiones del proyecto educativo puede facilitarse el proceso de desarrollo de la fluidez comunicativa estrechamente unido a la negociación de simetrías y asimetrías firmemente establecidas dentro de la cosmovisión de cada cultura.

3. La disciplina Idioma Español como vía para la formación integral del estudiante no hispanohablante.

¿Cómo se integra la disciplina Lengua Española en un Proyecto Educativo Multicultural para estudiantes no hispanohablantes?

La lengua es un sistema de signos que los hablantes aprenden y retienen en su memoria. Se trata de un código que conoce cada hablante – oyente para usarlo cuando lo necesita. Ese código, conocido y respetado por cuantos hablan una lengua, permite cifrar y descifrar mensajes. La lengua es, por tanto, un instrumento de comunicación por excelencia.

En la enseñanza de la lengua extranjera se puede decir que el objetivo de enseñarla es lograr que los alumnos desarrollen su competencia comunicativa en la misma.

Al respecto y refiriéndose a los elementos del multiculturalismo en la enseñanza de lenguas (Temelini, 2002) asevera:

“La lengua sobre todo es el vínculo que conecta, es el centro de la identidad, es el vehículo de la cultura...”.

Y por su parte (Antich, 1986) expone:

“La tarea de la enseñanza de un idioma extranjero es la de trasladar el conjunto del material lingüístico del exterior (textos, diálogos, etc, al interior, a su forma psicológica de operaciones mentales, es decir, que la tarea no es enseñar a pensar, sino de enseñar a pensar en la lengua extranjera, enseñar los diversos modos en que se forman los conceptos de esa lengua”

En este contexto intercultural, la disciplina Idioma Español, como rectora de esta enseñanza, además de dar a conocer de forma práctica los principios y estructuras de la lengua española, así como el léxico básico que les permite la comunicación en dicho idioma, de manera simultánea desarrolla un conjunto de influencias educativas dirigidas a la esfera motivacional e intelectual de la personalidad, para contribuir al desarrollo de actitudes y sentimientos que se corresponden con los valores universales del género humano.

Cuando el estudiante se incorpora al grupo no conoce a los compañeros, y a veces ni a los compatriotas, la idiosincrasia, o la lengua de estos. Tampoco domina la lengua española, por lo que no puede interactuar. Esa heterogeneidad hace que la lengua española y con ella la cultura, tengan el papel rector, pues sin ella el alumno no se puede introducir en las otras idiosincrasias y culturas colindantes. Es además el idioma español el que logra romper la barrera del extrañamiento y del rechazo ante lo desconocido, por los cuales transita desde su llegada.

De hecho la interacción entre individuos de diferentes culturas y lenguas de partida, debe pasar por un proceso mental que cuando ocurre de manera espontánea, puede ir desde la fase de choque intercultural hasta la de rechazo; sin embargo, cuando ocurre bajo la guía de una estrategia educativa multicultural, este tránsito negativo puede evitarse o revertirse según se muestra en el esquema:

Comentario [h1]: Anexo 1

A través de este análisis, se aprecia como ha transcurrido históricamente el proceso de enseñanza aprendizaje en esta disciplina, la cual contribuye a la formación integral de los grupos multiculturales que cada año recibe la Universidad y por tanto tiene una gran repercusión en las dimensiones del proyecto educativo que se diseña.

Esta disciplina, que es a la que mayor frecuencia de clases le corresponde por su carácter intensivo, está organizada en un curso de **512** horas y formada por dos asignaturas: Idioma Español I, en el primer semestre, con **332** horas e Idioma Español II, en el segundo semestre, con **180** horas. Las dos asignaturas las imparte el mismo profesor, que es el guía del grupo, lo que influye en que este se relacione con el estudiante, pueda conocerlo y cree un clima afectivo con él.

Esta disciplina tiene un carácter práctico, la clase está centrada en el alumno que es el que lleva el peso de la actividad y le transmite a él las bases conceptuales para el logro de la competencia comunicativa.

Se emplean para su impartición diferentes métodos, aunque el principal es el práctico consciente con un enfoque comunicativo, el cual garantiza en la enseñanza de un idioma extranjero, la adecuación de procedimientos en función del material lingüístico y del contenido y habilidades a desarrollar.

La estructura de las asignaturas que conforman esta disciplina, su división en temáticas, el desarrollo mediante ellas del pensamiento lógico de los estudiantes y la forma de impartición dentro del medio lingüístico en que se desenvuelven sus actividades, favorece el interculturalismo y en especial la relación con la cultura e historia cubana, en un contexto más amplio que el del grupo clase, lo que coadyuva a la formación de valores. Todo lo anterior contribuye a la formación integral del estudiante.

Los contenidos didácticos del programa se organizan en secuencia de aprendizaje y de acuerdo al libro de texto se dosifican en unidades temáticas relacionadas con aspectos de la vida.

Como todo este proceso tiene como base la teoría de la actividad, está centrado en el estudiante. Éste participa en la formación de su propio conocimiento, realiza tareas en forma consciente por lo que asume una determinada conducta que, aunque sea de forma elemental, requiere de una previa planificación de las acciones a realizar para alcanzar los resultados que espera, y a partir de ellos proponerse nuevos objetivos en

su proceso de aprendizaje lo que hace que se desarrolle en él, entre otros, el valor "responsabilidad".

Entre las tareas están las dramatizaciones, transposiciones, lecturas orales, silenciosas, expresivas, de textos de diferentes estilos, ejercicios de lengua y de habla; hace narraciones, resúmenes orales y también redacta cartas, notas, telegramas, composiciones, anécdotas; realiza análisis de textos variados; participa en seminarios, paneles, mesas redondas, conferencias temáticas, cine debates y vídeos; hace exposiciones orales sobre diferentes temáticas.

Se utilizan métodos participativos que influyen positivamente en la reflexión, el espíritu investigativo, la creatividad, la independencia cognoscitiva, el autoaprendizaje. Con estos métodos se desarrollan relaciones interpersonales, cooperación, conocimiento mutuo, influencias mutuas. Se establecen compromisos y se desarrolla la responsabilidad.

Se realiza el sistema de prácticas situacionales dentro y fuera de la Universidad las cuales le permiten estimularse e intercambiar con otras personas. Estas prácticas consisten en poner al estudiante en situación directamente vinculada con la temática estudiada para que emplee las funciones comunicativas que aprende, lo que le permite intercambiar, escuchar a otros, conocer el medio social en que viven, elevar la cultura y los motiva a profundizar más en el estudio. Por esta vía se visitan museos, centros culturales, de salud, educacionales, económicos, históricos o de otro tipo de interés social.

Cada curso se organiza el Club de Idioma Español donde pueden hablar, expresar ideas, juicios, criterios, cantar, recitar, hacer dramatizaciones y otras actividades culturales con lo que demuestran su creatividad y avances en el idioma.

Todas las actividades que se realizan en el proceso de enseñanza aprendizaje del Idioma Español son graduadas por etapas para poder lograr la formación sólida de las habilidades y la adquisición de los conocimientos lo que se comprueba a través del sistema de evaluaciones que se aplica de forma sistemática fundamentalmente parcial y final.

El trabajo grupal que se efectúa es muy valioso; él les ofrece estrategias de actuación. Contribuye al desarrollo de la responsabilidad ante los demás, al colectivismo, a la solidaridad entre ellos. En el curso de Idioma desde el primer día se interactúa con los estudiantes y ellos entre sí. Como estos son grupos multiculturales; pues hay alumnos de diferentes culturas, se produce el intercambio, el interculturalismo, y en ese macrocontexto tiene lugar una situación dinámica de interacción entre culturas, de conocimientos, de comunicación, etc.

Desde el primer momento se trata de desarrollar actitudes y valores que forman parte de la moral humana como son: el sentimiento de solidaridad y justicia, el respeto a los demás, la identidad y la dignidad culturales de los pueblos. Sin embargo, a menudo este trabajo se realiza de manera espontánea y aleatoria, sin una participación consciente de los estudiantes, sin observar sistémicamente sus trasfondos culturales particulares, intereses y motivaciones.

Con este trabajo se pretende contribuir a una solución científica de lo planteado anteriormente, buscando un desarrollo integral de los valores comunicativos e identitarios mediante la combinación armónica de las dimensiones sociopolítica, curricular y extensionista integradas en el proyecto educativo. Todo ello tributa así al proyecto de investigación titulado **Proyecto educativo y formación humanista a través de la enseñanza de lenguas y culturas**, que corresponde a la línea de investigación Formación Humanista y de Valores, que coordina el Dr. Jorge Luis Rodríguez Morell en la Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos. Una de las tareas de dicha investigación consiste en la determinación de valores profesionales particulares de las carreras humanísticas, entre ellos los comunicativos e identitarios, susceptibles de desarrollarse en la Enseñanza Preparatoria en Lengua Española.

IDENTITARIOS COMUNICATIVOS

Autoaceptación	Pertinencia
Defensa	Corrección
Respeto	Originalidad
Interculturalidad	Valentía
Multiculturalismo	Precisión

Desde el primer momento se va apreciando el desarrollo ascendente del estudiante, la transformación del sujeto al poder establecer la relación realidad-pensamiento-lenguaje, en un nuevo idioma, en un nuevo instrumento de comunicación. El estudiante va relacionando los conocimientos a sus necesidades, tratando de hacerlo lo mejor posible para adquirir las habilidades necesarias.

En el proceso, el profesor tiene en cuenta la contradicción entre lo conocido y lo desconocido, para él queda bien claro qué sabe el estudiante y a qué situación nueva (lo desconocido) lo va a enfrentar y así logra que se establezca y funcione la oposición entre ambos contrarios, pero garantizando que la contradicción creada sea factible de ser superada por el estudiante y así alcance el desarrollo de los conocimientos.

En toda la comunicación oral entra en juego el esfuerzo consciente del estudiante. Cuando el alumno expone oralmente sobre su persona, familia, costumbres, símbolos patrios, etc.; o cuando describe a otros o a sí mismo, tiene que autorreflexionar; lo que requiere de acciones conscientes y que se convierta en objeto de análisis, pudiendo despertar en ellos el interés por conocer su propia persona y compartir sus puntos de vista con los de otros estudiantes, en los que hallará y negociará semejanzas y diferencias.

Como se puede apreciar la habilidad oral es quizás la más motivadora y la que le sirve al estudiante de unidad de medida para autovalorar sus limitaciones, conocer sus posibilidades y progreso en el idioma, permitiéndole conocer sus potencialidades y fijarse objetivos futuros relacionados con su persona y el estudio.

Las habilidades que va adquiriendo el estudiante durante todo el proceso van mostrando la apropiación de los conocimientos, el ascenso de acuerdo con el objetivo.

La inmersión en el mismo permite el enriquecimiento de los valores, a través de su reflejo discursivo en el proceso de comunicación.

En primer lugar, el estudiante extranjero va adaptándose a las condiciones que le rodean, sabe que la primera necesidad para él es aprender el idioma, lo tiene priorizado, está motivado, pues será el instrumento con el cual podrá insertarse en la Educación Superior.

El sentimiento de solidaridad, el respeto a los demás, el patriotismo, la identidad y la dignidad culturales de los pueblos son apreciables por ejemplo en otras unidades temáticas como la dedicada a Cuba y su cultura, donde se estudian los símbolos patrios de nuestro país y los de sus países con lo que se reafirman estos valores.

Después de haber estudiado la diferencia entre cultura y naturaleza y el concepto amplio de cultura, en una de las clases, a los estudiantes se les enseñan los símbolos patrios cubanos: la bandera, el escudo y el himno.

Se utilizan para ello diversos medios de enseñanza como son: láminas, objetos, videos, grabaciones.

Se les dan a conocer datos importantes como: dónde y bajo que condiciones surgieron, quiénes los crearon y que significan para nuestro pueblo. En el caso del himno se les pone la grabación cantada y el profesor lo canta. Ellos deben ponerse de pie, y escucharlo en silencio y con todo respeto. Conocen también en qué momento deben usarse y de qué forma y se les enseña a respetarlos, partiendo de que representan a cada uno de los países.

En clase posterior, agrupados por nacionalidades en el caso de que haya más de un alumno por alguna de ellas, exponen solemnemente y con un adecuado dominio del idioma las características de sus símbolos patrios. Se valen para ello de banderas, revistas, láminas, cassetes. Dan a conocer todo lo que saben sobre estos, así como lo que han investigado con otros compañeros de grupos superiores o mediante la lectura.

Se sigue la misma línea que cuando se explican los símbolos cubanos: cuándo y bajo qué condiciones surgieron, quién o quiénes los crearon, cuáles son las normas para su uso.

Los estudiantes, después de explicar el himno, colocan la grabación y lo cantan y el resto debe escucharlo de pie y en silencio.

Al concluir la exposición, sus compañeros de aula pueden hacerles preguntas que les permitan ahondar más en lo concerniente a ese país. Todo ello bajo la guía y orientación del profesor..

Con esta clase no se pretende que los alumnos conozcan los símbolos de Cuba y de sus países y que los reciten mecánicamente; sino que esto deje una huella en ellos y que asuman una actitud de respeto, de patriotismo. Además, esto les permite comprender las semejanzas esenciales de estos símbolos para todos los pueblos que interactúan en el espacio de la clase y fuera de ella, al ser la expresión más pura de los valores políticos de cada cultura que participa en este contexto por encima de la diversidad ideológica, religiosa e idiosincrática de sus pueblos.

Este valor se enriquece y se convierte en motivo de actuación que se va apreciando cuando asisten a actos en la Universidad o fuera de ella y se ponen de pie y oyen respetuosamente y en silencio el himno nacional cubano o el de otro país, cuando cantan sus himnos y colocan sus banderas con toda solemnidad en sus actividades, cuando se solidarizan con la causa de los pueblos que en determinado momento han sufrido una catástrofe o una guerra; como lo hicieron cuando azotó el huracán Michael en que fueron los estudiantes extranjeros los primeros que se enfrentaron a la recuperación de su Universidad, sin que nadie los convocara, pues aquí no sólo primó la solidaridad, sino el respeto y amor a algo que consideran suyo: la pertinencia identidad de los estudiantes con su Universidad. Esto se constata también cuando se aprecia que estudiantes recién salidos de las aulas son dirigentes de la FEU en las carreras, asistieron con la delegación cubana al Festival Mundial de la Juventud y los estudiantes celebrado en Argelia, cuando en esta batalla de ideas que hoy se lleva a cabo suben a una tribuna y defienden conscientemente la causa de Cuba y de otros países víctimas del genocidio imperialista; cuando participan en las mesas redondas, cuando al terminar su carrera se convierten en dirigentes de sus países y apoyan a Cuba y las causas más justas de los pueblos; es decir, cuando la inserción social del estudiante, en su contexto más amplio, permite integrar lo aprehendido en la dimensión curricular del proyecto a través de la ponderación aptitudinal y volitiva de las dimensiones sociopolíticas y de extensión.

No se puede perder de vista que la Preparatoria para estos estudiantes es el primer encuentro con el sistema educacional cubano y aunque para ellos su objetivo inmediato es apropiarse de los conocimientos del idioma español para poder continuar exitosamente sus estudios en los diferentes CES del país, también resulta de gran importancia para su formación profesional adquirir todo lo previsto en los sistemas de conocimientos, habilidades y valores.

Para el éxito de esta estrategia pedagógica se debe continuar desarrollando un profesorado cada vez más capaz y creativo, solidario, con voluntad y amor por lo que haga y conocedor de las bases teóricas, métodos y procedimientos de la educación multi e intercultural.

4. . Proceso de diseño del Proyecto Educativo basado en la Estrategia Pedagógica.

El documento “**Enfoque integral en la labor educativa y político ideológica con los estudiantes**” editado por el MES en el 97 recoge un análisis sobre la formación integral

de los educandos en la Educación Superior haciendo énfasis en lo referente al trabajo educativo.

Ciertamente, el curso preparatorio, como parte del MES, en los últimos años ha carecido también de este tipo de organización, de esta concepción integradora que se sugiere con vista a fortalecer aún más la labor educativa que cada día se lleva a cabo.

Es real que existe una labor educativa, que a través de este trabajo se ha ido demostrando; pero es necesaria su integración en un proyecto educativo novedoso y diseñado sobre la base de la fundamentación y asimilación consciente de su especificidad.

Es por ello que, como punto de partida para el cambio, se ha tomado el proyecto educativo general existente como uno de los más importantes para esta labor investigativa, aunque la metodología que a través del mismo se orienta para su elaboración en la brigada de estudiantes cubanos obviamente no es factible aplicarla en toda su extensión para el de los grupos de estudiantes extranjeros del curso preparatorio no obstante hay elementos que son imprescindibles tomar en consideración a la hora de confeccionarlos como que:

“...el enfoque integral para desarrollar la labor educativa y político ideológica en la Universidad ubica en un primer plano no únicamente los conocimientos y las habilidades a formar y desarrollar en los estudiantes, sino también los valores como componente clave de su personalidad, lo que supone no sólo definir en los planes de estudio los objetivos educativos que se aspiran alcanzar, sino instrumentar las vías, o campos de acción,[particulares] que permitan materializar este empeño”. (el subrayado y el corchete es de la autora de la tesis) .

En este sentido (Horruitiner, 1999) expresa:

“La concepción que proponemos es esencialmente integradora. No se trata de estructurar un sistema para la formación de valores que posibiliten la formación integral de nuestros educandos, concepción por demás dicotómica y que ha demostrado ya su ineficacia. De lo que se trata es de incorporar sistemáticamente a los procesos fundamentales que se desarrollan en la educación superior este problema de la formación de valores. Por su complejidad el mismo supone atender, no solo aquella parte (esencial, por cierto) que se da directamente en la actividad meramente curricular, sino también integrar a ese sistema con un enfoque coherente, el conjunto de acciones extracurriculares que a ese fin se desarrollan así como la labor de cada uno de los cuadros de dirección docente, profesores y organizaciones que intervienen en ese proceso. De hecho, la educación superior cubana enfoca este conjunto de influencias educativas a partir de la identificación de tres grupos o dimensiones principales, a saber:

- ***Curricular***
- ***Extensión Universitaria***
- ***Sociopolítica”***

Como se aprecia la Educación Superior ha dado un paso importante para el logro de la integralidad al instrumentarse los proyectos educativos, que respetando la singularidad del grupo estudiantil y el poder formativo, intentan el desarrollo personal de cada universitario en dimensiones como la curricular, la político ideológica y la extensionista.

Se debe considerar que el Curso Preparatorio que se imparte a estos grupos multiculturales de estudiantes no puede estar al margen del objetivo central del proceso docente educativo que se desarrolla en la educación superior: la formación integral del estudiante.

Por otra parte las características de las diferentes disciplinas y la interdisciplinariedad que se desarrolla entre ellas propicia esta concepción integradora; aunque difiera en su forma precisamente por la variedad multicultural e intercultural en macrocontexto educativo del espacio formativo a que se hace referencia.

El Curso Preparatorio prepara para insertarse en la carrera, pero no es la carrera en sí; no obstante, este proyecto educativo es aplicable a la masa de estudiantes no hispanohablantes que conforman el mismo. Se debe tener en cuenta que el grupo de cubanos nace, crece y se desarrolla en su conjunto bajo un sistema social homogéneo y conocido: el de su país, que es también el de sus profesores, la enseñanza que han recibido hasta el momento de su ingreso en la Universidad es para todos por igual y está basada en ese sistema, y por otra parte, entre ellos siempre hay quienes se

conocen ya sea de la escuela o de la zona de residencia por lo que no hay un desconocimiento total en el colectivo. Por tal motivo, con los alumnos de otras nacionalidades no se pueden aplicar esquemáticamente ni la forma ni los métodos de elaboración del proyecto educativo que se desarrolla con los estudiantes cubanos.

En contraposición con nuestra política educacional humanista, hay corrientes en el mundo de hoy que se necesita abordar críticamente en esta tesis, como la que plantea T. Rülcker, 1992. en su artículo "Educación Multicultural, programas escolares y estrategias para su elaboración".

"La educación pluralista se concibe esencialmente en la actualidad como un problema que resulta de la coexistencia en una misma sociedad de grupos étnicos diferentes. Sin embargo, desde un punto de vista histórico, es la falta de homogeneidad cultural y social ocasionada por la existencia de religiones o de niveles económicos diferentes lo que constituye el aspecto central (Craf, 1984 pág 15). En lo que se refiere al sistema educativo, la reflexión sobre este problema ha generado dos estrategias distintas para neutralizar de algún modo esa falta de homogeneidad. Se funda una en el aislamiento: las diversas culturas existentes se mantienen alejadas unas de las otras... La segunda estrategia busca la integración mediante la subordinación a la cultura de la capa dominante: a tal efecto, esa cultura hace sobre todo de su lengua, de su estética o de sus criterios de rendimiento normas aplicables a todos. Se crea así la ficción de una cultura nacional homogénea". (el subrayado es de la autora de la tesis) (25).

Basado en los principios que definen el sistema político social cubano y por ende educativo, no se comparten las estrategias que se sugieren para la falta de homogeneidad, en primer lugar porque el aislamiento trae aparejada la discriminación, la segregación, la xenofobia y nuestro interés por el contrario es el intercambio entre las culturas. Además, en el caso particular de la cultura cubana como campo temático referencial para el aprendizaje de la lengua española, no debe olvidarse que en esta sociedad la homogeneidad no es una ficción, sino que es el producto de fusión y sincretismo en lo social, político y religioso de raíces culturales diversas cuyo proceso de transculturación dio origen a la formación de la identidad nacional cubana. Esta situación no se manifiesta de igual modo en otras sociedades donde el proceso ha sido diferente y, por consiguiente, a lo que se aspira es a una coexistencia y convivencia respetuosa de culturas disímiles resultantes de una migración voluminosa y todavía en desarrollo, debida sobretodo a razones económicas.

Por otra parte, si el objetivo de la integración que en esta cita se plantea, se refiere a la fusión y la unificación de dos o más grupos para la aparición de una nueva cultura, no es este proceso el que interesa, porque el objetivo como se ha repetido es que sepan lo positivo de su cultura, pues buscando lo común de la diversidad es que se reafirma por una parte la unidad de la dimensión humana, y que esa diversidad se exprese de manera distinta en cada grupo étnico. Todos somos humanos, pero somos diferentes.

Cúmplese así una de las funciones que tiene la educación intercultural: educar en la alteridad, en la diferencia; educar para la convivencia e integración de lo universal de todas las culturas en la unidad humanista del individuo a la vez que se respeta y reconoce el valor de sus diferencias.

Este contingente de educandos, provenientes fundamentalmente del Tercer Mundo, que llega a las aulas cubanas no son emigrantes que vienen en busca de mejoras

económicas, de una vida más placentera; son becados temporales que permanecerán en la Isla aproximadamente 7 años y que más tarde, convertidos en profesionales, regresarán a sus respectivos países a resolver los grandes problemas que allí dejaron. Dichos estudiantes vienen a un país subdesarrollado, con dificultades económicas debido al bloqueo impuesto durante 40 años por el mayor imperio del mundo contemporáneo, pero que cuenta con un gran desarrollo educacional que les brinda de forma solidaria; así como con un caudal humano de valores y actitudes que enriquece y facilita las relaciones interpersonales; en el cual no existe la xenofobia ni la discriminación por motivos sexuales ni raciales, ni tampoco barreras sociales o de clases infranqueables.

Por lo anterior, no es concebible que estos estudiantes queden fuera del proyecto educativo de la Educación Superior Cubana; más cuando estudiarán en estas universidades y convivirán con los cubanos durante seis años como mínimo y deben estar preparados para insertarse en el proceso educativo integral que hoy se desarrolla en los CES. Este proyecto los prepara para conocer, entender, comparar, valorar la realidad cubana y la de las demás naciones y autorreflexionar, así como conocer las organizaciones, fundamentalmente las juveniles como la FEU y la UJC.

Todo lo planteado corrobora el por qué se le concede tal importancia a la elaboración de un proyecto educativo especial para este tipo de estudiante.

Este proyecto es muy flexible, se construye y reconstruye constantemente, es más corto que el que se diseña para los cubanos y requiere más de la dirección del Colectivo de Año.

Por otra parte, es específico por su naturaleza y por el tiempo de duración:

Por su naturaleza, porque se trata de estudiantes que a diferencia de los cubanos provienen de variadas áreas geográficas, países, etnias, sistemas sociales, religiones, sistemas educacionales, culturas, idiosincrasias, etc., y porque además, es precisamente en la Preparatoria y no en otro lugar donde ellos establecen el primer contacto con la sociedad; así como con otras culturas que interactúan en el espacio universitario.

Por el tiempo de duración, porque se desarrolla sólo en un Curso Preparatorio, o sea, aproximadamente durante 8 meses, período en el que prácticamente el estudiante está en adaptación a un medio que le es totalmente extraño.

a) **Estrategia Pedagógica para el diseño del Proyecto Educativo**

En el documento Enfoque Integral para la labor educativa y político ideológica en las universidades se plantea además:

“El favorable consenso acerca de la profundidad de los análisis realizados y la importancia de las conclusiones a que se arribaron en dicho taller, coinciden en la necesidad de elaborar como sistema una estrategia de trabajo para el desarrollo del enfoque integral para la labor educativa y político ideológica en la universidad y su derivación en las facultades y los departamentos docentes. En dicha estrategia se incorpora la proyección de la labor del colectivo de carrera y del

colectivo de año responsabilizado en la elaboración del proyecto educativo para el año académico.

De esta forma, queda articulado en un sistema la labor educativa y político ideológica desde la máxima dirección de la universidad hasta el año académico, constituyendo el proyecto educativo un componente fundamental para este trabajo en la célula básica de la universidad”.

Tomando en cuenta estos conceptos, se parte de que el Departamento de Español es la estructura organizativa clave para llevar a cabo esta estrategia pedagógica, pues es en él donde se desarrolla el trabajo metodológico en torno a la disciplina rectora: Idioma Español, así como la relación de esta con las demás; donde se determinan los valores a desarrollar, reafirmar, enriquecer.

Al departamento le corresponde seleccionar los profesores de Español que tendrán a su cargo esta ardua tarea y que de hecho serán los profesores guías de los grupos, y al situar en ellos esta responsabilidad, evaluará los resultados del trabajo al culminar el curso escolar.

Como es el núcleo de dirección del trabajo de los profesores orientará la labor política, científica y pedagógica para que se cumplan los objetivos de la Universidad y de la Facultad.

El curso preparatorio consta de un año académico y para su organización estructura los grupos de acuerdo a la especialidad que estudiarán en un futuro con vista al mejor desarrollo del diseño curricular, como sistema horizontal, en busca de la mejor interdisciplinariedad entre las asignaturas que le corresponden en ese año y de manera vertical tratando de que estén en correspondencia con la carrera que estudiarán en los diferentes CES del país.

En el año académico, le corresponde al Colectivo de Año dirigir esta actividad: profesores guías, profesores, representantes del PCC y del SNTEC tienen la misión de concebir los objetivos educativos y las acciones a desarrollar en la elaboración del proyecto y, conjuntamente con los estudiantes, la ejecución y el control del cumplimiento del mismo de acuerdo con los objetivos que para él se han definido, pues es en el proyecto educativo donde se integran armónicamente las tres dimensiones.

El Colectivo de Año desempeña un papel fundamental en la cohesión e intercambio de los profesores de las diferentes asignaturas. En él se realizará el balance de carga que contribuye al análisis entre los profesores de las características de sus asignaturas y cómo y en qué momento deben realizarse las actividades evaluativas para de esa forma garantizar el debido aprovechamiento del estudiante.

El trabajo mancomunado entre las disciplinas que se imparten facilita el conocimiento sobre el grado de competencia lingüística y comunicativa que posee el estudiante y la preparación que tiene en las diferentes ciencias cuyos elementos son necesarios para el mejor entendimiento de una asignatura en cuestión.

Es también el Colectivo de Año quien se ocupa de que el conocimiento que reciba el estudiante sea multidisciplinario, es decir, también multi e intercultural en este sentido, y que, además de mantenerse actualizado con los avances científico técnicos más recientes adquiera una preparación social, política, cultural e ideológica para enfrentar los retos de estos tiempos, siempre teniendo en cuenta su procedencia social en la cual no rigen nuestros principios.

b) Diseño del Proyecto Educativo

Al diseñar el Proyecto Educativo, se debe haber analizado y negociado los objetivos del Departamento de manera que estos se integren orgánicamente con la estrategia de la Universidad, la Facultad y el Departamento.

Al inicio del curso escolar se comienza la confección del proyecto, partiendo de la elaboración de un cronograma a desarrollar en el proceso de organización, ejecución y control de sus tres dimensiones. (Ver anexos)

EXPLICACIÓN DE LAS ACTIVIDADES PRIMERA ETAPA

1. El proyecto educativo para estudiantes no hispanohablantes de la Preparatoria de Idioma Español comienza mucho antes de que ellos lleguen al aula, desde que a las manos de los profesores llega el listado con el nombre de los estudiantes, el sexo, el país de procedencia y la especialidad que estudiarán.

Como los estudiantes se agrupan según las carreras que estudiarán en cuatro grandes grupos: Ciencias Técnicas, Ciencias Biológicas, Economía y Ciencias Sociales y Humanísticas, se elaborará un proyecto educativo para cada uno de estos grupos buscando que se ajuste a las necesidades, motivaciones e intereses de los estudiantes.

Después de agruparlos de acuerdo con la especialidad, es necesario buscar la diversidad para que estén balanceados los grupos en cuanto a su heterogeneidad; es por ello que coinciden estudiantes de diversos países, etnias, sexo, religiones, en general, de diferentes culturas.

2. En este colectivo de disciplina se expondrá la estrategia pedagógica que llevará a cabo la disciplina Idioma Español durante la etapa. Se planificará el proceso y dosificarán los contenidos, se determinará el sistema de habilidades, el sistema de conocimientos, los métodos y técnicas a tener en cuenta para el logro de los objetivos, la forma de organización de la enseñanza, los medios, (incluida la literatura docente), el sistema de evaluación.
3. Este es un minucioso análisis de los objetivos que ya el Departamento tiene elaborado sobre la base de los de la Facultad y con la participación de todos los profesores del Departamento. En este momento se va a precisar cuáles de ellos corresponden al curso preparatorio. Se adecuarán los objetivos de la asignatura y su integración entre lo instructivo y educativo. Pueden entrar aquí los objetivos

relacionados con la Jornada Científica, los Juegos Yumurinos, Festivales, Nuevas tecnologías de la información y la comunicación, etc.

4. Se trata del estudio de los documentos que norman la labor político ideológica con los estudiantes y en particular el Proyecto Educativo. Esta actividad se realiza bajo la dirección del Jefe del Colectivo de Año.
5. Cuando el estudiante llega a Cuba no existen antecedentes sobre su persona, aunque sí en alguna medida sobre el país o área a la cual pertenece, por lo que la caracterización se debe realizar paso a paso y requiere de la investigación e indagación.

Los profesores que conforman el Colectivo de Año desde que conocen de qué países proceden los estudiantes se documentan por medio de bibliografías que incluye: monografías de los países y otros materiales, así como expertos que poseen la experiencia de haber trabajado con esas nacionalidades y por ello dominan las características más generales de los estudiantes.

El profesor de Español (guía) imparte clases él solo durante las 5 primeras semanas del curso. Esto permite que se cree un alto grado de afectividad entre él y sus estudiantes que posibilita hacer más rica la caracterización.

Se ha de valer de la observación en el grupo y fuera de él, así como de la información que poco a poco va adquiriendo, suministrada en su mayoría de forma espontánea por los propios estudiantes acerca de sus religiones, costumbres, tradiciones, datos históricos, culturales, etc.

De acuerdo a las posibilidades idiomáticas de los estudiantes se proyectará y se realizará un diagnóstico en la 7ma. semana para ampliar más los conocimientos sobre ellos en cuanto a sus potencialidades, concepciones, gustos e intereses, en los que se requiere profundizar y, de esa forma, poder organizar mejor las actividades del grupo.

Esta investigación indicará también cuáles valores debemos enfatizar en nuestro trabajo y nos completará los elementos fundamentales que son necesarios para elaborar los objetivos educativos del proyecto.

En la 8va. semana se desarrolla un taller metodológico donde se analizan los resultados del diagnóstico; se exponen criterios, experiencias, estudios de materiales. Puede contar también esta actividad con la conferencia impartida por un especialista o alguien que posea información actualizada sobre el área.

Al final de esta jornada quedará conformada la caracterización del grupo, la cual puede ir cambiando o argumentándose, buscando su perfección.

6. El Colectivo de Año en estrecha relación con el Departamento, concibe los objetivos educativos e instructivos, con la rigurosidad científica que permita garantizar un enfoque integral, tomando como fuente los resultados del diagnóstico, la caracterización, así como las exigencias de los planes de estudios para los diferentes grupos de especialidades que se han conformado y las proyecciones de trabajo de la Universidad y la Facultad.
7. De esos objetivos establecidos en el Proyecto Educativo emanan las acciones concretas que se deben realizar y que comprenden las tres dimensiones establecidas: Curricular, Extensión Universitaria y Sociopolítica. (ANEXO 2)

De esta manera quedarán precisados de acuerdo a la situación concreta, los objetivos integrados para el curso y las acciones a desarrollar para alcanzarlos con sus correspondientes criterios de medida.

8. En la 10ma. semana se realiza un Colectivo de Año con el objetivo de aprobar el proyecto educativo.
9. En este proyecto el estudiante participa en su rediseño, ejecución y evaluación a medida que transcurre y se desarrolla el curso; pero no en su elaboración inicial, pues cuando él llega desconoce totalmente el idioma, no conoce a los compañeros, ni siquiera a los compatriotas.

En la medida en que el estudiante adquiere confianza, por su adaptación al medio, y va dominando el idioma, va a ir haciendo que cambie. El proyecto va de esta manera rediseñándose a través del curso.

En esta última tarea se propicia el vínculo entre la dimensión curricular (presentación y debate con los estudiantes sobre las organizaciones políticas y de masas cubanas, sus características, posibilidades de participación y sus procedimientos de trabajo, a través de textos que aborden el tema) con la dimensión sociopolítica, de manera fluida, mediante la creación de condiciones para que asistan representantes de la FEU de la Facultad a ese proceso de debate intercultural. Esto servirá para invitar al grupo de estudiantes extranjeros a incorporarse a la organización juvenil que los representa (la FEU) con total respeto a su diversidad, a la vez que les expongan el concepto de proyecto educativo, en el que ellos también pueden participar de manera creadora y consciente, reflejando en el mismo sus intereses y aspiraciones y tomando parte activa en las tareas que organiza la FEU para todos los estudiantes universitarios. La elección en este contexto de un jefe de grupo, así como su representación y participación como miembro en el Consejo de la FEU de la Facultad es una sugerencia que a través de esta tesis se transmite a la organización para su análisis, dado lo adecuado de crear espacios de integración que propicien la comunicación intercultural plenamente representada para este tipo de estudiante desde el inicio.

La dirección de la FEU, de aprobar esta propuesta, deberá informarse acerca de las peculiaridades de estos estudiantes a fin de otorgarles un tratamiento en correspondencia con sus características.

Esto se realizará entre la 8va y la 10ma. semana, cuando el estudiante ya posee un dominio del idioma que le permite interactuar con sus compañeros y una adaptación, al menos elemental, al medio sociocultural en el que se desenvuelve. Esto corrobora aún más que el idioma español (dimensión curricular) es la disciplina rectora y ejerce gran influencia en el proyecto educativo.

SEGUNDA ETAPA

ACCIONES INTEGRADORAS CENTRADAS EN LA DIMENSIÓN CURRICULAR

- 1) Selección del universo temático cognitivo-afectivo representante de las diversas formas de la actividad humana y de los distintos sistemas de

mensaje primario que se incluirán en los textos orales y escritos que serán debatidos en las clases.

- 2) Organización del sistema de ejercicios en grado creciente de complejidad mediante el cual los estudiantes, a la vez que incorporan conocimientos y habilidades en la lengua española, irán concientizando, desde el plano externo hasta el interno, las simetrías y asimetrías entre su cultura propia y la que reflejan los textos que se imparten en clases.
- 3) Organización del proceso de trabajo en grupos que potencie al máximo el desarrollo de los conocimientos y habilidades lingüísticas, así como que estimule el debate multi e intercultural como plataforma grupal e individual, desde la cual cada estudiante valorará con su propia experiencia sociocultural y su propio sistema de valores, los diferentes puntos de vista a través los cuales sus otros compañeros abordan el contenido a tratar. Este proceso debe propiciar a medida que avance el curso, y en orden de complejidad creciente, el desarrollo de formaciones mentales más complejas (las capacidades de análisis-síntesis, inducción-deducción, contraste); y la conformación de un sistema axiológico más abierto y flexible resultante de la interacción multi e intercultural en el aula. A través del desarrollo de esta dimensión se abordará necesariamente la dimensión sociopolítica y se estimulará el desarrollo de acciones dirigidas a la de extensión universitaria.

ACCIONES CENTRADAS EN LA DIMENSIÓN SOCIOPOLÍTICA

Tomando en cuenta la motivación alcanzada a partir de la dimensión curricular, y apoyándose en el nivel de desarrollo alcanzado en los conocimientos y habilidades para el dominio de la lengua española, los estudiantes serán estimulados a la realización de las siguientes acciones:

- 1) Incorporación a la organización estudiantil universitaria.
- 2) Conformación de la asociación por nacionalidades.
- 3) Coordinación del trabajo estudiantil entre ambas organizaciones.
- 4) Celebración de las fechas nacionales y efemérides de los diferentes países con participación de todos los estudiantes.
- 5) Participación en actividades políticas, mítines, conferencias de todos los estudiantes extranjeros conjuntamente con los cubanos.

ACCIONES CENTRADAS EN LA DIMENSIÓN DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

Además de las planteadas anteriormente que también son acciones de extensión (motivadas desde la propia dimensión curricular por la acción conjunta de profesores y estudiantes) se estimulará la realización de las siguientes acciones:

- 1) Participación en las actividades del Club de Idioma Español
- 2) Organización de festivales de artistas aficionados de las nacionalidades con la participación conjunta de estudiantes de otras naciones y cubanos.

- 3) Participación de los estudiantes de otras naciones en los festivales de aficionados de la FEU conjuntamente con los cubanos; así como participación en equipos deportivos mixtos multiculturales en el contexto de los juegos universitarios.

En este contexto extracurricular se propiciará una atmósfera enriquecedora de interacción multi e intercultural, a través de la definición de objetivos comunes a alcanzar para todos por igual, defendiendo los colores de un año, una facultad o de una organización común para todos. La cultura y el deporte son pues, terrenos de acción por excelencia para el desarrollo de una buena comunicación multi e intercultural dentro del contexto universitario, cuando están precedidos de un diseño orientado al logro de la solidaridad, la comprensión, la ayuda mutua, en tanto aspiraciones humanas comunes por encima de diferencias étnicas o individuales.

TERCERA ETAPA

Los indicadores que se utilizarán para evaluar son los correspondientes a las fases del desarrollo mental apoyándose en el grado de asimilación multi e intercultural con el que el contexto educativo en su totalidad caracteriza a los diferentes sistemas de mensaje primario perteneciente a cada forma de actividad humana en cuestión. Esta valoración será tanto cuantitativa como cualitativa para lo cual los diferentes factores evaluadores del proceso educativo se apoyarán en distintas formas e instrumentos de evaluación.

La evaluación sistemática

La evaluación sistemática como su nombre lo indica se realizará a lo largo de todo el curso. En el propio sistema de evaluación establecido en la dimensión curricular aparece prevista la evaluación sistemática a través de la cual se controla y valora no sólo las actividades propias de la dimensión sino también, en cierto sentido, las que se realizan en la dimensión de Extensión Universitaria, ya que es práctica común que cuando se efectúen actividades sociopolíticas y extensionistas, los estudiantes, dentro de las actividades docentes elaboren informes donde valoren la actividad realizada y reflejen sus impresiones sobre la misma.

La realización mensual del Colectivo de Año tiene como objetivo principal la valoración sistemática del desarrollo del proceso. Al finalizar el primer semestre se realiza una reunión especial del Colectivo de Año para hacer un análisis integral del cumplimiento del proyecto en esa primera mitad del curso.

Evaluación final

Al finalizar el curso se efectúa una reunión del Colectivo de Año para hacer una valoración integral final del proyecto para la que se toman tres fuentes fundamentales:

- 1ro. Los resultados alcanzados en la evaluación de la dimensión curricular, en tanto integradora de las demás dimensiones
- 2do. El análisis de la encuesta aplicada a los estudiantes a finales del curso escolar
- 3ero. Los resultados obtenidos en la evaluación sistemática del proyecto.

CONCLUSIONES

1. a través de la presente investigación se ha logrado definir y fundamentar los parámetros esenciales, necesarios para caracterizar el nivel de desarrollo de la comunicación multi e intercultural de los estudiantes no hispanohablantes que conforman los grupos multiculturales del curso preparatorio en lengua española de la Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos.
2. A partir de lo anterior el aparato conceptual propuesto y la conjugación armónica de teorías, enfoques, métodos y procedimientos utilizados (en esencia los correspondientes al enfoque histórico cultural y de la actividad y a la educación multi e intercultural) constituyen una base teórico metodológica para la acción ulterior en el terreno de la aplicación de los fundamentos y experiencias internacionales de la educación multi e intercultural a las características y necesidades del contexto de la Educación Superior cubana.
3. Las indicaciones pedagógico-didácticas que conforman la estrategia para el diseño y aplicación del proyecto educativo especial para grupos multiculturales han demostrado su pertinencia y adecuación al ser aplicadas en la práctica durante la fase experimental desarrollada. Como resultado de este experimento pedagógico se logró un movimiento cuantitativo y cualitativo en la dirección del desarrollo de nuevos conocimientos, habilidades, capacidades y valores para la comunicación multi e intercultural en el contexto educativo objeto de estudio.

BIBLIOGRAFÍA

1. Acosta Morales, Haydee. 1999. Contribución de la asignatura Filosofía y Sociedad a la formación de valores morales justicia y sacrificio en los estudiantes de primer año de Ingeniería Mecánica y Química. Tesis en opción al título de Master en Ciencias de la Educación Superior. UMCC.
2. Addine Fernández, Fátima. 1998. Diseño curricular. Cuba. Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño.
3. Aguilera Verdecia, María Elena. 2001. La Práctica Situacional Interactiva. Una vía para el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de la Preparatoria de Español. Tesis (en opción al título de Master en Ciencias de la Educación Superior). UMCC.
4. Alfonso Ramos, RE. 2001. La clase de idioma español: una vía para la formación integral del estudiante de Preparatoria. Ponencia VII Simposio Internacional de Comunicación Social. Santiago de Cuba, enero.
5. Alfonso Ramos, Rosa Elvira. 2002. Diagnóstico de las cualidades volitivas en el aprendizaje del Español en Estudiantes Extranjeros. Propuesta psicopedagógica. Tesis (en opción al título de Master en ciencias de la Educación Superior). UMCC.
6. Alpizar Muní, Jorge L. 2002. Sobre la formación de valores en un proyecto de estrategias para el perfeccionamiento de la formación de ingenieros agrónomos. Directrices fundamentales y trabajo a nivel del Colectivo de carrera. En: Revista Educación Universitaria. AESES. Año 2002. UMCC. P 141-152.
7. Álvarez de Zayas, Carlos M. 1996. Hacia una escuela de Excelencia. LA Habana Editorial Academia.

8. Álvarez de Zayas, Carlos M. 1999. La Escuela en la Vida. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
9. Anderson, L & Pellicer, L. 1990. Synthesis of research on compensatory and remedial education. En Educational Leadership, 48 (1), 1990 p. 10-16.
10. Antich de León, Rosa .../et al./ 1986. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras. La Habana. MINED. Editorial Pueblo y Educación p.27.
11. Arcia Chávez, M. Y Castellanos Quintero, S. Un material didáctico para la superación profesional de los profesores de español como lengua extranjera. [en línea] [Cuba] (2000) ({ [HYPERLINK "http://WWW.ucf.edu.cu/publicaciones/anuario99/pedagogia/maritza_arcia-sara.html"](http://WWW.ucf.edu.cu/publicaciones/anuario99/pedagogia/maritza_arcia-sara.html) }).
12. Ausubel, D. P. 1973. Algunos aspectos psicológicos de la estructura del conocimiento. En: ELAM. COMP. La educación y la estructura del conocimiento. Buenos Aires: El Ateneo.
13. Ausubel, D. P. A 1968. Psicología Educativa: un punto de vista cognoscitivo. México: Trillas.
14. Barrera Hernández, Felicitó. 2000. Modelo Pedagógico para la formación y desarrollo de habilidades, hábitos y capacidades. Cuba. Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño.
15. Belismelis Ortiz L. y Alfonso Ramos, R. E. 2000. Contribución de la disciplina Idioma Español a la formación del profesional. UMCC.
16. Best, J. 1992. Cognitive Psychology (3rd, ed) Saint Paul, MN: West.
17. Betancourt Morejón, J. .../et al./ 1997. Pensar y Crear. Educar para el cambio. La Habana. Editorial Academia.
18. Betancourt Morejón, Julián. 1997 "La creatividad y sus implicaciones". La Habana. Editorial Academia.
19. Cardoso Pérez, Ramón .../et al./ 2001. Hacia la formación integral del estudiante universitario. Centro de Estudios de Ciencias de la Educación. Universidad de Camagüey. En: Revista cubana de Educación Superior XXI. 2. CEPES. Ciudad de La Habana.
20. Casa Termo, Beatriz. 1992. La formación integral del estudiante universitario. Revista Cubana de Educación Superior. XII. (2).
21. Castellanos Noda, Ana Victoria. 1997. Aprendizaje grupal. Reflexiones en torno a una experiencia. CEPES. Universidad de La Habana. Revista Cubana de Educación Superior. XVII (3) Ciudad de La Habana. Cuba.
22. Castro Ruz, Fidel. 1985. La Habana. Clausura del encuentro Nacional de Estudiantes de Ciencias Técnicas. La Habana. ISPJAE.
23. Castro Ruz, Fidel. 1999 Intervenciones en el V Congreso de la FEU. Palacio de las Convenciones. Ciudad de La Habana.
24. Castro Ruz, Fidel. Los valores que defendemos. Discurso pronunciado el 24 de febrero de 1998. Editora Política. Villa Clara.
25. Castro Sánchez, Fernando (compilador) 1999. Educación y Desarrollo. Selección de lecturas. Maestría en Ciencias de la Educación Superior. UMCC. Matanzas. 2 t.
26. CEPES. 2000. La educación en valores en el contexto universitario (monografía).
27. Colectivo de Autores. 1984. Pedagogía. Ciudad de La Habana. . Pueblo y Educación.

28. Colectivo de Autores. 1995. Didáctica Universitaria. 1995. La Habana. CEPES. Universidad de la Habana.
29. Colectivo de Autores. 1995. Tendencias Pedagógicas Contemporáneas. La Habana. CEPES. Universidad de La Habana.
30. Danilov, M. A. ; Skatkin M. N. 1985. Didáctica de la Escuela Media. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
31. Davidov, V. 1987. Análisis de los principios didácticos de la escuela tradicional y posibles principios de enseñanza en el futuro próximo. La psicología evolutiva y pedagógica en la URSS. Antología. Editorial Progreso.
32. Dell'ordine, J.L. El aprendizaje de una lengua extranjera, L2, en la formación continua. [en línea] Argentina (marzo 2000) { [HYPERLINK "http://WWW.monografias.com/index"](http://WWW.monografias.com/index) }. Shtml.
33. Dirección de Marxismo Leninismo. 1999. Diagnóstico Universitario (material impreso).
34. Eggen, Paul y Kauchk, Don. 1994. Educational Psychology .Mc Millan College Publishing Company Inc. New York.
35. Fabelo Corzo, José R. 1989. Práctica, Conocimiento y Valoración. La Habana. Editorial de Ciencias Sociales.

36. MES. 1997. "Integralidad: Apuntes para una discusión. La Habana.

37. Galperin, P. Ya. 1965. Acerca de la Atención. La Habana. EMS Cde. Arístides Estévez Sánchez.
38. Galperin, P. Ya. 1986. "Sobre el método de formación por etapas de las acciones intelectuales". En: Antología de la Psicología Pedagógica y de las edades. Ciudad de La Habana. Pueblo y Educación.
39. Gamboa, Ingrid. 1996. Una conversación acerca del curriculum. Guatemala.
40. Girolami, G. Castellano para extranjeros. [en línea] (Argentina) Anuario Idiomas 2000. http://becas_y_empleos.com.ar/idiomas/10042..htm (octubre 2000).
41. González Maura, V. 1998. La Orientación profesional en la Enseñanza superior. En: Revista Cubana de Educación Superior. Vol. XVIII, No. 3, 1998. Cuba.
42. González Pacheco, Otmara. 1994. Curriculum, diseño, práctica y evaluación. La Habana. CEPES.
43. González Pacheco, Otmara. 1995. Didáctica Universitaria. La Habana. CEPES.
44. González, Otmara. 1987. La Formación de habilidades generales para la actividad de estudio. La Habana. CEPES.
45. González, Otmara. 1989. Aplicación del enfoque de la actividad al perfeccionamiento de la Educación Superior. (Material fotocopiado) La Habana. CEPES.
46. González, Otmara. 1991. El Enfoque Histórico Cultural como fundamento de una concepción pedagógica. En: Tendencias Pedagógicas Contemporáneas. CEPES. Ciudad de la Habana.
47. Hall Edward T. 1989. El Lenguaje silencioso. Madrid Ed. Cast. Alianza. Editorial S. A.
48. Hepburn, Mary A. El problema el multiculturalismo y de la cohesión social en una sociedad democrática: los Estados Unidos ¿modelo o ejemplo?. En: revista Perspectivas. Vol. XXII, No. 1, 1992. Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, París. Edición en español OREALC. Chile. p. 83-

93.

49. Hernández, Herminia. 1993. "Estructuración del conocimiento matemático. EPN. Quito. Ecuador. En: Didáctica Matemática. Artículos para el debate.
50. Horruitiner Silva, Pedro. 1999. La Formación de profesionales en la Educación Superior Cubana: Situación actual y perspectivas. Revista Educación Universitaria., No. 2. 45 - 58 UMCC.
51. Ibarra, F.../et al./ 1998. Metodología de la Investigación Social. Ciudad de La Habana. Pueblo y Educación.
52. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. 1984. "Pedagogía". La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
53. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. 1985. "Enseñar a trabajar independientemente: tarea de los educadores". La Habana. Impresoras gráficas-MINED.
54. Kant, Manuel. 1994. Crítica de la razón práctica.. México. Espasa Calpe Mexicana.
55. Klimberg, L. 1978. Introducción a la Didáctica General. Ciudad de La Habana. Pueblo y Educación.
56. Legaspi de Arismendi, A. 1999. Reflexiones sobre una investigación en educación inicial. Ciudad de La Habana.
57. Leontiev, A.N. 1979. La actividad en la psicología. Editorial de libros para la educación. La Habana.
58. Leontiev, A.N. 1981. Actividad – conciencia- personalidad. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
59. Marrero González, Zoe. 2002. Diseño de programa de Matemática para el Curso de Nivelación de Especialidades Agropecuarias.. Tesis (en opción al título de Master en Ciencias de la Educación Superior). UMCC.
60. Martí Pérez, José. 1961. Ideario Pedagógico. La Habana. MINED. Imprenta Nacional de Cuba.
61. Martí Pérez, José. 1976. Escritos sobre educación. La Habana. Editorial de Ciencias Sociales.
62. Martínez Pichardo, R. (compilador). 1999. Didáctica Universitaria: Selección de lecturas. Matanzas. UMCC.
63. Mazorra Ascuay, Jorge Félix (compilador) 1999. Comunicación Educativa. Selección de Lecturas. Maestría en Ciencias de la Educación Superior. AESES. UMCC. Matanzas.
64. Méndez, Dora Elena. 1993. Los Profesionales Universitarios. Perspectivas y tendencias de su formación en el contexto educativo modernizante. En: Perfiles educativos. No. 50, 1993.
65. MES (curso 1998-1999). Universidad, revolución y sociedad. Memorias. Reunión resumen.
66. MES. 2001. La Universidad en la Batalla de Ideas. Proyectos aprobados. VI Taller Nacional de Trabajo Político Ideológico. Palacio de las Convenciones.
67. MES. Documentos del Modelo del egresado de Preparatoria.
68. MES. 1997 Enfoque Integral en la labor Educativa y Político Ideológica con los estudiantes.
La Habana. Editorial Félix Varela.

69. MES. Enfoque integral para desarrollar la Labor Educativa y Político Ideológica en las universidades (material impreso s/f).
70. MES. 1997. Integralidad, apuntes para una discusión. La Habana.
71. MES. P1 de las asignaturas de Preparatoria.
72. MES. Plan de Estudios C. Programas de la disciplina Idioma Español de Preparatoria
73. Molina Luque J. Fidel. 1994. Sociedad y educación: perspectivas interculturales. Edicions de la Universitat do Lleida. Promociones y publicaciones universitarias.
74. Neuner, Y. et. al. 1981. Pedagogía. La Habana. Editorial libros para la Educación.
75. PCC. 1979. Las Religiones Universales (material de estudio). Talleres del Comité Central.
76. Pereira de Gómez, María Nieves. 1997. "Educación en valores" Metodología e Innovación educativa. Editorial Trillas.
77. Pérez Miranda, Manuel. .../et al./ 1989. La entrevista de prensa. La Habana. Editorial Pablo de la Torriente Brau.
78. Pérez, Y. /et al./ 1989. Metodología de la Investigación Pedagógica y Psicológica Primera Parte. Ciudad de La Habana.
79. Piaget, J. 1973. Psicología y epistemología. Barcelona: Ariel.
80. Ramos Serpa, Gerardo. 1996. La actividad humana y sus formas fundamentales. Matanzas Universidad de Matanzas.
81. Reshestova, Z. A. 1989. Realización de los principios del enfoque sistémico en las asignaturas. La Habana. Traducción CEPES.
82. Réshetova, Z .A. 1988. "Análisis sistémico aplicado a la Educación Superior". Las Villas. Selección de Lecturas. Universidad Central de Las Villas.
83. Rodríguez Ortega, Gloria.../et al./ 1999. Seminario de Proyecto II. En: Selección de Lecturas. Maestría en Ciencias de la Educación Superior. UMCC. Matanzas.
84. Rodríguez Morell, Jorge Luis. 1999. La educación para la comprensión intercultural en la formación del traductor e intérprete. Fundamentos para un sistema. Material impreso. UMCC.
85. Rodríguez Morell, Jorge Luis. 1999. La educación para la comprensión multi e intercultural: un reto cubano hacia el III milenio. En: Revista Educación Universitaria. Año 1999. No. 2. AESES. UMCC.
86. Rodríguez Morell, Jorge Luis. 2000. Ciudad de La Habana. Estrategia Pedagógica para el desarrollo del autocontrol de la comprensión y la reexpresión interculturales en la formación de traductores e intérpretes. tesis (en opción al grado científico de doctor en ciencias pedagógicas). CEPES. UH.
87. Romero Pérez, Concepción L. .../et al./ 2000. La formación de Valores en la Universidad: Exigencias teórico-metodológicas. Matanzas. AESES. UMCC.
88. Rülcker, Tobias. 1992. Educación multicultural, programas escolares y estrategias para su elaboración. Revista Perspectivas (Chile). XXII, (1) : Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.. 53-67
89. Sáez Cardenal, L. y Belismelis Ortiz, L. 1999. Formación profesional: curso de superación político ideológica. UMCC.
90. Sáez Cardenal, Lourdes. 2000. Contribución de la disciplina Idioma Español al conocimiento de sí del estudiante extranjero de la Preparatoria. Tesis (en opción al título de Master en Ciencias de la Educación Superior). CEPES. Universidad de

Matanzas "Camilo Cienfuegos"

91. Salmina, N. G y Vsorokin., V 1984. Análisis lógico psicológico de los procedimientos para construir la asignatura docente. Revista Educación Contemporánea. La Habana.
92. Sálmina, N.G. 1989. La Actividad cognoscitiva de los alumnos y el modo de estructurar la asignatura. La Habana. (Folleto editado por UH-CEPES).
93. Sánchez Portuondo, Fernando (compilador). 1999. Evaluación Educativa. Selección de lecturas. Matanzas. UMCC.
94. Sarkany, Mikaly. 1992 Modernización, pluralismo cultural e identidad: el enfoque de la antropología cultural Revista perspectivas. (Chile) XXII, (1). 21 Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
95. Spirin, L.F .../et al./ 1972. Métodos de la Investigación Pedagógica. Moscú.
96. Stenhouse, L. 1984. Investigación y desarrollo del curriculum. Madrid. Morata.
97. Stenhouse, L. 1987. La Investigación como base de la enseñanza. Madrid. Morata.
98. Talízina, N. F. (s/f.) La confección de planes y programas sobre bases científicas. En: Boletín Metodológico No. 8. Academia Naval Granma. Habana.
99. Talízina, N. F. 1984. Conferencias sobre "Los fundamentos de la enseñanza en la Educación Superior. La Habana. MES.
100. Talízina, N. F. 1987. Métodos para creación de programas de enseñanza CEPES-MINED y Universidad de Camagüey.
101. Talízina, N. F. 1994. "La Teoría de la actividad de estudio, como base de la didáctica de la Educación Superior". México. UNAM.
102. Talízina, N. F. 1987. La Formación de la actividad cognoscitiva de los escolares. Ciudad de La Habana. MES
103. Temelini, Walter. 1989. Windsor. Canadá Language, Education and Intercultural Communication. Multicultural Education: Concepts, Issues and Practices. The University of Windsor Press.
104. UNESCO. 1996. Documento de política para el cambio y desarrollo de la Educación Superior. Resumen Ejecutivo. En: Bases para la transformación de la Educación Superior en América Latina y el Caribe. CRESAL. Caracas, Venezuela.
105. Vecino Alegret, F. 1997. En la educación superior cubana: Una propuesta educativa para los nuevos tiempos. Granma (CU), febrero 4.
106. Vecino Alegret, Fernando. 1997. La Excelencia universitaria. Desafío para enfrentar el futuro. Conferencia magistral ofrecida en Pedagogía. MES. La Habana.
107. Vecino Alegret, Fernando. La Educación Superior en Cuba. Historia, actualidad y perspectiva. En: Hacia una nueva Educación Superior (Selección de Lecturas de Educación y Desarrollo). AESES. UMCC.
108. Verrier Rodríguez, R. 1989. La Motivación en la Educación Superior. Matanzas. UMCC (monografía didáctica). ISAICC. Matanzas.
109. Vigotski, L .S. 1982. Pensamiento y Lenguaje. Ciudad de la Habana. MINED. Editorial Pueblo y Educación.
110. Vitier, Cintio. 1995. Ese Sol del Mundo Moral. La Habana. 1995. Ediciones Unión. UNEAC.
111. Wolfgang, Mittier. 1992 La educación multicultural. Consideraciones básicas desde

un punto de vista interdisciplinario. Revista Perspectivas (Chile) XXII, (1) 31
Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

Nombre de archivo: Monografía Lourdes Estrategia....doc
Directorio: D:\MONOGRAFIAS 2006\CSH
Plantilla: C:\Documents and Settings\Yordan\Application
Data\Microsoft\Plantillas\Normal.dot
Título: TÍTULO: ESTRATEGIA PEDAGÓGICA PARA EL
DISEÑO DEL PROYECTO EDUCATIVO MULTI E INTERCULTURAL
DEL CURSO PREPARATORIO EN LENGUA ESP
Asunto:
Autor: hanell
Palabras clave:
Comentarios:
Fecha de creación: 11/14/2006 1:56:00 PM
Cambio número: 4
Guardado el: 11/15/2006 11:41:00 AM
Guardado por: umcc
Tiempo de edición: 5 minutos
Impreso el: 12/6/2006 9:15:00 AM
Última impresión completa
Número de páginas: 34
Número de palabras: 13,806 (aprox.)
Número de caracteres: 78,696 (aprox.)